Advanced Greek: Homer's *Iliad* A

The Lukeion Project

Fall Syllabus

Regan Barr, Advisor

Homer's *Iliad* is an independent study for students who have finished 4 years of Greek and wish to continue their Greek readings. The student is accountable for regular weekly progress, but does not meet regularly with the instructor. Instead, the student works independently on translation assignments that are submitted online, while making use of the resources provided in the commentary on the text, or other available resources that are suggested by the advisor or at the disposal of the student.

Required Textbook

- **Selections from Homer's Iliad** by Allen Rogers Benner (Oklahoma University Press, 2001). ISBN-13: 978-0806133638
  Although this volume has some years on it, it's still considered one of the best texts for translating the Iliad. It includes selections from 12 books of the Iliad *with translation help in the back of the book and a glossary. Get it here on Amazon.*

Optional Resources

- **Iliad by Homer,** translated by Stanley Lombardo (Hackett, 2000) ISBN-13: 978-0872204843
  This is one of the best and most readable modern translations of the classic. However, Lombardo is trying to achieve the best and most English translation, so expect that he has taken some liberties with his translation of the Greek text. Get it here on Amazon
- **A Homeric Dictionary for Schools and Colleges. Based Upon the German of Dr. Georg Autenrieth** by Georg Autenrieth, Robert Porter Keep, and Isaac Flagg (Andesite Press, 2015). ISBN-13: 978-1298603678
  An early Homeric dictionary, originally in German, translated into English in the 19th c. Available in both hardcover and paperback. Get it here on Amazon
- **The Meters of Greek and Latin Poetry, Revised Edition** by Halporn, Ostwald and Rosenmeyer (Hackett, 1980) ISBN-13: 978-0872202436
  Although this is a small book, it is still one of the most complete discussions of Greek meter in English. The second text above, however, does have a discussion of scansion and meter. Get it here on Amazon
- **The Brill Dictionary of Ancient Greek** by Franco Montanari (Brill, 2015) ISBN-13: 978-9004193185
  And excellent full lexicon, this recent addition to Greek-English lexica is easier to read and use than Liddell & Scott, but still very complete. Because the layout is less confusing and more intuitive, this is my new go-to lexicon when I want a fairly complete listing for a Greek word. Get it here on Amazon
- **Greek Grammar** by Herbert Weir Smyth (Harvard University Press, 1984) ISBN-13: 978-0674362505
  This grammar, though old (original copyright 1920) is considered by many to be one of the most thorough ever published. It is often referred to in scholarly discussions because of its comprehensiveness, detailed analysis, and extensive examples. Get it here on Amazon

Class Webpage

https://www.quia.com/pages/rbarr/iliad2025a

A Note About the Use of Translations

Your instructor expects you to compare your translation to published translations. However, you should not use English translations as a crutch. Use them before you create your original translation to gain context. Use them after you create your original translation to see you have fundamentally misunderstood anything in the text, and perhaps make revisions before submitting. Do not submit someone else's translation as your own.

Course Methodology

1. This course is a reading course designed to keep the student progressing in their proficiency in reading and understanding ancient Greek and introduce them to one of the most foundational and influential works of Greek literature. The student will translate excerpts from Homer's *Iliad* and make use of the resources in the book in understanding the idiosyncrasies and nuances of the Greek text.
2. This course does not meet live, but the student is encouraged to contact the instructor with questions.

Schedule of Readings

Translations are due by Friday of each week, but can be submitted early.

Week	Due Date	Topics	Lines
1	8/29	Prologue Chryses tries to ransom daughter; Achilles summons an Assembly Kalchas reveals the cause of Apollo's plague	1.1-100
2	9/5	Agamemnon gives up Chryseis, but takes Briseis from Achilles Athena stops Achilles from slaying Agamemnon	1-101-187
3	9/12	Hera sends Athena to stop the flight, who tells Odysseus Odysseus orders the host to stay until they sack Troy	2.155-206 2.278-332
4	9/19	Paris challenges the champions to combat; he and Menelaus agree to fight alone for Helen	3.15-120
5	9/26	Paris and Menelaus fight; Aphrodite saves Paris, carrying him back to Troy; Aphrodite bids Helen go home to Paris	3.324-412
6	10/3	Diomedes slays Pandarus; Aphrodite comes to save Aeneas, Diomedes wounds her, but Apollo bears him away Diomedes attacks Apollo, who sets Aeneas in his temple in Troy; Leto and Artemis heal him	3.274-352 3.432-448
7	10/10	Hector comes to Hecuba, bids his mother to entreat Athena; Athena refuses the supplication; Paris agrees to return to the battle	6.237-342
8	10/17	Hector meets Andromache, refuses to forego battle; Andromache and servants bewail Hector as one already dead	6.390-502
9	10/24	Achaeans in despair, Agamemnon summons an Assembly; Nestor advises sending gifts and friendly words to appease Achilles	9.1-113
10	10/31	Agamemnon declares willingness to make full amends to Achilles, and sends Ajax, Odysseus, and Phoenix; Achilles welcomes them	9.114-224
11	11/7	Odysseus begs Achilles to have pity on the Achaeans and return to the battle; he angrily refuses	9.225-333
12	11/14	Achilles counsels the Achaeans to return home, as he himself intends to do the next day	9.334-429
13	11/21	Phoenix prays Achilles to yield, and tells how Peleus gave Achilles into his charge Phoenix tells of his coming to Phthia and taking charge of Achilles, he begins the story of Meleager	9.430-448 9.479-549
14		*Happy Thanksgiving!*	
15	11/28	Phoenix finishes the story of Meleager; Achilles will not enter battle until Hector attacks the huts and ships of the Myrmidons	9.550-655

Academic Integrity

The Lukeion Project takes academic integrity very seriously. Participation in our courses implies agreement with our published Honesty Policy. A copy of the policy is available on the class web page. In short, the student agrees to follow all rules and submit only homework or quizzes/exams that follow those rules. Submitting anyone else's work as your own or using any helps on quizzes/exams beyond your own memory, is forbidden. If the instructor discovers that a student has cheated, the student will be dropped from the course without refund or credit. In addition, Lukeion Project instructors will not write college letters of recommendation for students who have cheated on homework, quizzes, or exams in any Lukeion class.

AI Policy

The use of AI (Artificial Intelligence) on any writing assignment is prohibited at The Lukeion Project. All writing assignments will be examined using 2 AI-detector programs. Any assignment where the use of AI is detected will be considered cheating. The assignment will receive a zero, and the student may be subject to expulsion from the class. Consult the document entitled Honesty and AI Policy at The Lukeion Project for specifics.

Contacting Me

Please be aware that I am not usually available on weekends. I try to spend this time with my family.

By email: We prefer contact by email if you have questions or problems: rbarr@lukeion.org.
   When using email, ALWAYS observe the following rules of email etiquette:
- Include a *relevant* subject line (example: *Problem with Grammar Quiz 3b*)
- Use your *real name*
- Include your *class & meeting time* (example: *Independent Study of Iliad)*
- Include as many *details* as possible (example: *Quia says translation 8 is unavailable*)

By phone: We prefer communication by email so that all correspondence is documented. We do *not* answer the phone; please leave a message if your communication is important and we will return your call.

By mail: If you're vacationing in a sunny or exotic land and would like to send a postcard or gift (☺) to your instructor, you can send it to:

The Lukeion Project
253 Old Beardstown Road
Lobelville, TN 37097